

**3.** The following is inserted after section 41.1:

“**41.2.** The amount of the special benefits referred to in sections 23, 37, 39 to 41.1 shall be reduced by any amount granted by Emploi-Québec to cover the same need.”.

**4.** The following is substituted for paragraphs 13 and 14 of section 52:

“(13) amounts paid by the Minister, including those paid by Emploi-Québec, as additional fees related to the beneficiary’s participation in a measure or an employment assistance program;”.

**5.** The following is inserted after section 132.13:

“**132.14.** The excluded work income referred to in sections 7, 8, 8.1, 9, 13, 14, 14.1 and 15 comprises the amounts paid by Emploi-Québec if the person was receiving, before 1 August 1998, financial assistance as an employment assistance allowance for his participation in a measure or an employment assistance program. That exclusion shall apply for as long as that person continues, without interruption, to participate in that measure or program.

**132.15.** Paragraphs 13 and 14 of section 52, as they read before 1 August 1998, shall continue to apply with respect to a person having started, before 1 August 1998, his participation in the external manpower services program or in the young volunteers program as long as he continues, without interruption, to participate therein.”.

**6.** This Regulation comes into force on 1 August 1998.

2378

Gouvernement du Québec

**O.C. 932-98, 8 July 1998**

Consumer Protection Act  
(R.S.Q., c. P-40.1)

**Regulation**  
— **Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act

WHEREAS under paragraphs *a* and *r* of section 350 of the Consumer Protection Act (R.S.Q., c. P-40.1), the Government may make regulations respecting the matters set forth therein;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act (R.R.Q., 1981, c. P-40.1, r.1);

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation in order to make the adjustments required following the adoption of the Act to amend the Consumer Protection Act with respect to itinerant merchants (1998, c. 6);

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 20 May 1998 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 25 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Relations with the Citizens and Immigration:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,  
*Acting Clerk of the Conseil exécutif*

**Regulation to amend the Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act<sup>\*</sup>**

Consumer Protection Act  
(R.S.Q., c. P-40.1, s. 350, pars. *a* and *r*; 1998, c. 6)

**1.** Section 8 of the Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act is amended by adding the following paragraph at the end:

“(m) a contract under which the total amount of the consumer’s obligation does not exceed \$25.”.

**2.** The following is inserted after section 28:

“**28.1** The Statement of consumer cancellation rights provided for in Schedule 1 to the Act must show:

\* The Regulation respecting the application of the Consumer Protection Act (R.R.Q., 1981, c. P-40.1, r.1) was last amended by Order in Council 504-98 dated 8 April 1998 (*G.O.* 2, 1613). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1998, updated to 1 March 1998.

(a) the heading, in bold type of at least 12 points;

(b) the statement of the 10-day cancellation rights contained in the first paragraph of the Statement, in typeface of at least 12 points;

(c) the remainder of the text of the Statement, in typeface of at least 10 points.”.

**3.** Section 30 is revoked.

**4.** The following is substituted for section 38:

“**38.** A contract involving credit entered into by an itinerant merchant and subject to sections 58 to 65 of the Act, with the exception of a contract of lease of services involving sequential performance, must contain, in addition to the clauses prescribed in Schedules 5 or 7 of the Act, the following compulsory clause, as the case may be:

“Clause required under the Consumer Protection Act.

(Contract involving credit entered into by an itinerant merchant)

The consumer may reimburse the credit contract before maturity without charge or penalty; he may also require a statement of account under the conditions provided by the Act.

It is in the consumer’s interest to refer to sections 58 to 65, 73, 74, 76, 91, 93 and 116 of the Consumer Protection Act (R.S.Q., c. P-40.1) and, if necessary, contact the Office de la protection du consommateur.”.

**5.** The following is substituted for section 45.3:

“**45.3** A contract of lease with guaranteed residual value entered into by an itinerant merchant and subject to sections 58 to 65 of the Act must contain, in addition to the clauses prescribed in Schedule 7.3 of the Act and the clauses prescribed in sections 45.1 and 45.2, the following compulsory clause:

“Clause required under the Consumer Protection Act.

(Contract of lease with guaranteed residual value entered into by an itinerant merchant)

The merchant must obtain permission of the court before recovering possession of leased goods where the consumer in default has paid at least one-half or more of his maximum obligation.

The consumer may purchase leased goods at all times under the conditions fixed by the Act; to that end, he may require a statement of account.

The consumer’s residual value exigible is limited by the Act.

The merchant may not, in some cases, sell leased goods at a price lower than the residual value without first offering it to the consumer at that price.

It is in the consumer’s interest to refer to sections 58 to 65, 150.21 and 150.27 to 150.32 of the Consumer Protection Act (R.S.Q., c. P-40.1) and, if necessary, contact the Office de la protection du consommateur.”.

**6.** This Regulation comes into force on 1 August 1998.

2379

**M.O., 1998**

**Minister’s Order to designate breast cancer detection centres**

The Minister of Health and Social Services,

CONSIDERING that it is expedient to designate breast cancer detection centres under subparagraph *b.3* of the first paragraph of section 69 of Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29);

ORDERS:

THAT the following breast cancer detection centres be designated for Montréal-Centre region:

Centre de radiologie Hochelaga  
8695, Hochelaga, bureau 101  
Montréal (Québec)  
H1L 6J5

Radiologie Laënnec  
1100, rue Beaumont, bureau 104  
Mont-Royal (Québec)  
H3P 3H5

Québec, 26 June 1998

JEAN ROCHON,  
*Minister of Health  
and Social Services*

2382